Euzkotar umen alde

Euzkotar Emakume Idazleak

Euli baten edestia (Euliak berak edestuta) Iñork ikusiko ez zuen arrautz txiki txiki bat nintzan lenengoz.

Ikullu bateko zikinkerien gañean ipiñi ninduen nere amak beste arrautz askorekin batean.

Egun batzuek gerotxoago irten nintzan arrautzetik.

Aar zuri, txiki txiki bat nintzan orduan.

Aste betean, neu nengoan zikinkeria yanda bizi izan nintzan. Yaiotzean yanari ugaria ta ona euki nezan arduratu bai zan nere ama!

Yan da yan, azi ta azi, ordu gutxiren barruan irten zitzaizkidan egoak eta euli izatera eldu nintzan.

Geroztik yoan etorri aundiak eta aske egin ditut. Eta nik egin ditut. Eta nik egin ditudan lanak eta eraman-ekarriak!

Zuek ez ikusi arren, ankeitan ille me meak ditut eta ille oie an edozein gaitzen aziak batu ta eramaten ditut. Egoetan ere eraman nezake gaitza.

Zuek dezute sinistuko. Ez ba, txikia bai naiz! baña nere gañean 6.000.000 azi eraman neike.

Zer azi mota?

Gaitz guztien aziak, naparreriekak, birikeiako gaitzenak, gorniekak, tipuzenak eta abar.

Udan ume asko gaixotu ta iltzen dituen gaitz baten azia ere beti nerekin erabilli oi det, eta umea lotan dagonean bere ezpain eta sudurrean ibilketak egiten ditut, baita ere umeak aoan erabiltzen duen txupetean, nai aña mikrobio uzteaz.

Zikinkeri guztietan ibiltzea da nere atsegiñik aundiena. Zikinkerien gañean yaioa naiz ba!

Ez naiz ordea zikinkerietan bakarrik ibiltzen. Baita ere okela, arrai, gazta, esne, opill eta onelako gauza gozoetan.

Zerbait zarixoa naiz, ez naiz ba aurten yaioa, igaz baizik: negu osoa sukaldeko epeletan igaro dedalako nago bizirik.

Nere aurretikoen berririk ez det, baña yakintsu batek dioena egia ba da, uda baten 6.000.000 ondorengo utzi neikke. Ez dago beraz gure abenda amaituko dan bildurrik, neguan bat edo beste bizirik geldiltzen ba gera.

Lurraren gañetik gure abenda kendu nai ba dezute, guk arrautzak ipintzen ditugun lekuak, ikulluak, zakar pillak egoten diran bazterrak, arrandegiak eta abar garbi euki, zikinkeri guztiak erre, ta kare bizia bota ugari: Kare biziak iltzen bait ditu bada gure arrautzak!

Baña, etxekoandre batzuek eso maite gaituzte. Maite ez ba ginduzkete, ez lituzkeke euli k.....z zikindutako gauzak dendetan erosiko!

Gaur goizean bildur ikaragarria igaroa naiz. Esnetan ia ia i o nintzan. Il bear nuela etsita nengoala, etorri zan etxekoandrea ta poliki poliki atera ninduen. Gero, nik ainbeste mikrobio utzitako esnea eman dio bere umetxoari biberoiaz.

Umea goxo zen a da, ez du ama arek asko usteko zeñek gaxotu dion bere biotzeko semetxo kutuna. Tiputza etortzen ba zaio —"Ene, gu ez gera ba tipitzik dagoen etxean izan"— esango du.

Nik erantzun neraioke —"Baña esne'ara erori baño— len, tipudun gaixo baten ocaren azpian zegoen ontzi berarizkoan ibillita nengoen ordea".

Lengo uda baten, Washington urian guri egin ziguten guda gogorra!!

Leku guztietan gu arrapatzeko sareak zeuden. Lenik gabe zeuden langille guztiak saregintzan ipiñi zituzten. Izparringi batek 75.000 sare eman zituen. Eta txadon, etxe, arrandegi, arategi, denda, bultzi, tximist-burdi, txalde, enparantza ta leku guztietan, dena zan gu arrapatzeko sarea.

Gure azkena orduantxe izango zan, baldin an bezela beste leku guztietan guda egin izan ba ziguten.

Baña, bai zera!

Gaur baño naska aundiagorik artzen ez ba digute, gizaldi batzuetarako ba gera!

Azpeitia'ar Yulene (Arritokieta)

ROLER

ROLER S. R. L.

Capital: $ 800.000

IMPORTACION

CASIMIRES

FORROS

ESMERALDA 270 T. E. 34-7909 Bs. Aires

HOTEL "GURE - ECHEA"

UN HOGAR VASCO EN MAR DEL PLATA

Calefacción Central - Amplias Comodidades

ABIERTO TODO EL AÑO. EN INVIERNO SOLAMENTE

ATIENDE EN HOSPEDAJE

CATAMARCA 1665 SAN MARTIN 2939

T. E. 3067 - MAR DEL PLATA - T. E. 3289

Antigüedades

EUSKERA

El nombre propio de la lengua vasca en el que se ha cifrado por algunos un misterio histórico y aun mitológico, nada nos informa sobre el origen, la antigüedad, extensión u otro detalle relativo a la lengua o a los vascos.

Porque este nombre *Euskera* y su correlativo de la lengua extraña *Erdera* fueron fraguados en plena Edad Media con materiales tomados tanto a la situación político-social como lingüística de la época.

En efecto, *eska-era* (forma primitiva) es simplemente un calco del románico *manera* (latino *manuaria*) de "mano", lo mismo que *eskuera* de *esku* "mano", ambos con idéntico sufijo románico: *-era*.

Ahora bien: este sufijo, en su forma, puede darnos un indicio de la fecha de adopción del nombre. Por las estadísticas que Menendez Pidal ha confeccionado sobre el sufijo latino *-aria* vemos que la forma *-era* es la predominante en el dialecto castellano ya desde el siglo X, habiendo casi desaparecido las formas arcaicas *-airo* y *-eiro* que sobreviven en otros dialectos hispánicos; a partir del siglo XIII la forma *-era* es ya exlusa en castellano.

La base político-social que presidió semejante formación es el hecho que la lengua vasca era "la lengua propia y nativa" de los reyes navarros, su "manera".

A su vez el nombre *Erdera* de la lengua extraña es una traducción del *medietas linguae*, "midad de la lengua", expresión de la época que define así Ducange en su Glosario: MEDIETAS LINGUAE, *anglis* MEDLINGE, dicitur apud Stus [illegible] Lib. 3 *Placitorum Coronae* cap. 7. *Controversia inter [illegible] et regnicolas [illegible] [illegible] [illegible] debeat esse ex medietate linguae, ita ut tot sint ex una quot ex altera.* Vide *Leges Henrici I regis Anglorum*, cap. 31.

Semejantes contiendas y pleitos en que debían intervenir testigos a medias, o sea tantos de una lengua como de la otra, fueron frecuentes en el estado movil de la Edad Media, y en particular en la zona fronteriza bilingüe sur-navarra.

Consta, por ejemplo, cómo en el año 1073 el rey Sancho de Peñalen se entrevistó en el Monasterio de San Millán con el Conde castellano de Lara, Gonzalo Salvadorez que acudió en queja de que los castellanos eran molestados, cuando acudían al monasterio navarro, concediéndoles el rey el permiso de venir como peregrinos.

Y más tarde aún, en la primera mitad del siglo XIII cuando ya la Rioja pertenecía a Castilla anexionada en el año 1076, los de la villa de Ojacastro podían prestar sus declaraciones en "bascuence".

El mismo Fuero navarro reconoce el estado bilingüe del Reino, cuando en su dialecto romanzado del siglo XIII distingue el "bascuenz" y el "bascongado".

Las anteriores etimologías nos hacen ver que el nombre *Euskera* nada tiene que ver en la formación de *Vasc-ones*, ni de *Ausc-ii*, ni de *Euzko* (de *Euzki* o *Eguzki*, "Sol", como si (los vascos y los helenos — de helios, "sol", — fueran los "hijos del sol").

JUAN GOROSTIAGA

PARA COMPRAR
Comestibles y Bebestibles
VISITE

LA VICTORIA

El mejor almacén de la República

RIVADAVIA 702

Bs. As. - T. E. 34-3474/75

HOTEL CATALUÑA

ENTRE RIOS 639/45

T. E. 38-9732

CONFORT Y BUENA COCINA

Huarte, Isturiz y Cía.

BANDERAS ARGENTINAS

Y DE TODAS LAS NACIONES

EN SEDA, LANILLA Y ALGODON

★

Extenso surtido de cintas oriflamas y escarapelas

BANDERAS VASCAS

de variadas medidas

★

EL HOGAR DE LAS BANDERAS

Casa MENDIA

B. DE IRIGOYEN 1033 T. E. 33-6805

BUENOS AIRES

ADHESION

SOCIEDAD COOPERATIVA DE TAMBEROS DE LA ZONA DE ROSARIO Ltda.

★

MITRE 640 - ROSARIO

T. E. 40040/49 T. T. 361

★

Entidad que defiende la economía de sus asociados y asegura el consumo de leche de Rosario y su zona de influencia.

TIENDA "LA PRINCESA"

de

HILARIO DE URRUTIA

BURZACO, FCNGR. C. PELLEGRINI 898

Abogados Doctores Curone y Zubieta

ASUNTOS CIVILES, COMERCIALES Y DEL TRABAJO

Consultas para la colectividad vasca: Martes y Viernes de 17 a 19

LA PLATA. 50 - 738 — T. E. Paz 4445